



ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

Вторая сессия

Женева, 27 февраля - 8 марта 1996 года

ДОКЛАД ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ О РАБОТЕ  
ЕГО ВТОРОЙ СЕССИИ, ПРОХОДИВШЕЙ В ЖЕНЕВЕ  
С 27 ФЕВРАЛЯ ПО 8 МАРТА 1996 ГОДА

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ОТКРЫТИЕ СЕССИИ . . . . . (Пункт 1 повестки дня)	1 - 3	4
II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ . . . . . (Пункт 2 повестки дня)	4 - 10	4
A. Утверждение повестки дня . . . . .	4	4
B. Организация работы сессии . . . . .	5 - 8	6
C. Участники . . . . .	9	6
D. Документация . . . . .	10	6
III. НАЦИОНАЛЬНЫЕ СООБЩЕНИЯ . . . . . (Пункт 3 повестки дня)	11 - 30	7
A. Сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции . . . . .	11 - 21	7

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
В. Сообщения Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции: вопросы, связанные с составлением компиляции и рассмотрением информации . . . . .	22 - 30	8
IV. ФИНАНСОВОЕ И ТЕХНИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО (Пункт 4 повестки дня)	31 - 41	10
А. Вопросы, относящиеся к финансовому механизму . . . . .	31 - 36	10
В. Техническое и финансовое сотрудничество: доклад о ходе работы . . . . .	37 - 41	11
V. ПЕРЕДАЧА ТЕХНОЛОГИИ . . . . . (Пункт 5 повестки дня)	42 - 53	12
VI. ВОПРОСЫ, ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ СЕССИЙ ДРУГИХ ОРГАНОВ . . . . . (Пункт 6 повестки дня)	54 - 59	14
А. Выводы Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам в отношении рамок представления отчетности о мероприятиях, осуществляемых совместно на экспериментальном этапе . . . . .	54 - 59	14
VII. ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ ВОПРОСЫ . (Пункт 7 повестки дня)	60 - 66	15
А. Обновленная информация об осуществлении решений 14/СР.1, 15/СР.1, 17/СР.1 и 18/СР.1 Конференции Сторон . . . . .	60 - 61	15
В. Меры, принимаемые для перевода секретариата Конвенции в Бонн . . . . .	62 - 66	15

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
VIII. МЕРЫ, ПРИНИМАЕМЫЕ ДЛЯ ОРГАНИЗАЦИИ ВТОРОЙ СЕССИИ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН . . . . . (Пункт 8 повестки дня)	67 - 80	18
IX. РАССМОТРЕНИЕ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ НА 1996-1997 ГОДЫ . . . . . (Пункт 9 повестки дня)	81 - 83	20
X. ДОКЛАД О РАБОТЕ СЕССИИ . . . . . (Пункт 10 повестки дня)	84 - 85	20

Приложения

I. Список участников . . . . .	21
II. Документы, представленные на рассмотрение Вспомогательному органу по осуществлению на его второй сессии . . . . .	27

## **I. ОТКРЫТИЕ СЕССИИ**

(Пункт 1 повестки дня)

1. Вторая сессия Вспомогательного органа по осуществлению (далее именуется как "ВОО") проходила в Женеве 27 февраля - 8 марта 1996 года.
2. Заместитель Председателя ВОО г-н Берт Метц от имени Председателя открыл сессию на 1-м заседании 27 февраля 1996 года.
3. Исполнительный секретарь приветствовал всех участников сессии. Он упомянул свое, сделанное на открытии ВОКНТА, заявление, которое также имеет отношение к работе ВОО. Он особо выделил два пункта повестки дня ВОО, которые делегациям, возможно, следовало предварительно продумать, прежде чем приступить к обсуждению, а именно меры правового характера, связанные с переводом секретариата в Бонн, и политические аспекты подготовки ко второй сессии Конференции Сторон (КС 2).

## **II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ**

(Пункт 2 повестки дня)

### **A. Утверждение повестки дня**

(Пункт 2 а) повестки дня)

4. На своем 1-м заседании 27 февраля ВОО утвердил следующую повестку дня:
  1. Открытие сессии.
  2. Организационные вопросы:
    - а) утверждение повестки дня;
    - б) организация работы сессии.
  3. Национальные сообщения:
    - а) сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции:
      - i) доклад о ходе осуществления углубленных обзоров;
      - ii) элементы второй компиляции и сводного доклада (аспекты политики);

- b) сообщения Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции: вопросы, связанные с составлением компиляции и рассмотрением информации.
4. Финансовое и техническое сотрудничество:
- a) вопросы, относящиеся к финансовому механизму;
  - b) техническое и финансовое сотрудничество: доклад о ходе работы.
5. Передача технологии.
6. Вопросы, вытекающие из сессий других органов:
- a) выводы Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам в отношении рамок представления отчетности о мероприятиях, осуществляемых совместно на экспериментальном этапе.
7. Институциональные и бюджетные вопросы:
- a) обновленная информация об осуществлении решений 14/СР.1, 15/СР.1, 17/СР.1 и 18/СР.1\* Конференции Сторон;
  - b) меры, принимаемые для перевода секретариата Конвенции в Бонн.
8. Меры, принимаемые для организации второй сессии Конференции Сторон.
9. Рассмотрение программы работы на 1996-1997 годы.
10. Доклад о работе сессии.

---

\* Решения, принятые Конференцией Сторон на ее первой сессии, содержатся в документе FCCC/СР/1995/7, Add.1.

## **В. Организация работы сессии**

(Пункт 2 б) повестки дня)

5. На 1-м заседании 27 февраля заместитель Председателя напомнил, что будет обеспечено обслуживание официальных заседаний во второй половине дня в период с 15 час. 00 мин. до 18 час. 00 мин. Кроме того, будут иметься возможности для проведения заседаний утром в период с 10 час. 00 мин. до 13 час. 00 мин. Заместитель Председателя также сделал ссылку на документацию, упомянутую в пункте 3 и приложении I документа FCCC/SBI/1996/1/Add.1.

6. В соответствии с правилом 25 применяемого проекта правил процедуры правительство Перу предложило в качестве докладчика кандидатуру г-на Эдуардо Переса дель Солара вместо г-на Бенавидеса де ла Сотты.

7. По вопросу о заявлениях об аккредитации на сессиях вспомогательных органов Конвенции ВОО согласился удовлетворить просьбы организаций, подавших заявления, рассмотренные секретариатом, на основе положений статьи 7.6 Конвенции без ущерба для последующих решений КС.

8. Кроме того, ВОО в соответствии с рекомендацией Президиума КС решил продолжать проводить свою политику, состоящую в том, что представителям неправительственных организаций возможности для выступления будут предоставляться только до начала и после окончания заседаний. В связи с этим заместитель Председателя заявил о своей готовности изучить возможности для более гибкого проведения этой политики и выразил свое желание обсудить с учетом необходимости данный вопрос с заинтересованными неправительственными организациями.

## **С. Участники**

9. Список участников второй сессии ВОО приводится в приложении I.

## **Д. Документация**

10. Документы, представленные ВОО на его второй сессии, указаны в приложении II.

### III. НАЦИОНАЛЬНЫЕ СООБЩЕНИЯ

(Пункт 3 повестки дня)

#### A. Сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции

##### 1. Рассмотрение вопроса

11. ВОО на своих 1-м и 4-м заседаниях, состоявшихся соответственно 27 февраля и 1 марта 1996 года, рассмотрел вопрос о национальных сообщениях Сторон, включенных в приложение I к Конвенции. Основой для рассмотрения этого вопроса служили два документа, подготовленные секретариатом (FCCC/SB/1996/1 и FCCC/SB/1996/2).

12. Заявления были сделаны представителями 13 Сторон, в том числе одним представителем, выступившим от имени Европейского сообщества и его государств-членов.

##### 2. Выводы

13. На основе предложений Председателя ВОО на своем 5-м заседании 4 марта 1996 года принял следующие выводы.

14. ВОО принял к сведению доклад о ходе осуществления углубленных обзоров (FCCC/SB/1996/2) и выпущенные до настоящего времени доклады по углубленным обзорам (FCCC/IDR.1/CZE, FCCC/IDR.1/SWE, FCCC/IDR.1/AUS, FCCC/IDR.1/USA, FCCC/IDR.1/CAN, FCCC/IDR.1/CHE). Он выразил свою признательность Сторонам, которые организовали у себя проведение поездок в целях проведения углубленных обзоров, Сторонам и межправительственным организациям, назначившим экспертов, и секретариату за координацию работы по проведению этих обзоров.

15. ВОО сделал вывод о том, что доклад о ходе осуществления углубленных обзоров содержит полезную информацию об осуществлении Конвенции. Он также призвал Стороны, включенные в приложение I к Конвенции, которые еще не представили национальные сообщения, сделать это заблаговременно до начала второй сессии Конференции Сторон (КС 2).

16. По мнению ВОО, политические аспекты имеющихся докладов по углубленным обзорам следует в полном объеме обсудить в рамках отдельного пункта повестки дня на его третьей сессии с целью доведения соответствующих выводов до сведения Специальной группы по Берлинскому мандату на ее четвертой сессии и КС на ее второй сессии.

17. ВОО предложил ВОКНТА рассмотреть пути повышения транспарентности, сопоставимости и последовательности путем использования более конкретных руководящих принципов представления докладов, включая стандартную форму и таблицы, среди прочего, для описания

политики и мер. Таким образом, соответствующим Сторонам предлагается по возможности представлять описание конкретных возможных результатов принятия отдельных корректировочных мер.

18. ВОО предложил ВОКНТА проанализировать с технической точки зрения варианты представления докладов по таким вопросам, как корректировка температуры, торговля электроэнергией, бункерное топливо, использование потенциала глобального потепления и изменения в землепользовании и вопросы лесного хозяйства, для ликвидации непоследовательности при представлении докладов о кадастрах с целью повышения сопоставимости. Было также предложено ВОКНТА представить ВОО соответствующие рекомендации.

19. ВОО одобрил план и подход, предложенные для составления второй компиляции и обобщения первых национальных сообщений, содержащиеся в документе FCCC/SB/1996/1, и предложил выделять при описании политики и мер те из них, которые являются новаторскими, успешными и/или потенциально воспроизводимыми.

20. ВОО принял к сведению представленные в документе FCCC/SB/1996/1/Add.1 предварительные данные о прогнозах выбросов парниковых газов на 2000 год, в котором указывается, что многим Сторонам, включенным в приложение I, придется приложить дополнительные усилия, помимо включенных в прогнозы, с тем чтобы обеспечить к 2000 году уменьшение объема своих выбросов парниковых газов, не регулируемых Монреальским протоколом, до уровней, зарегистрированных в базовые годы.

21. ВОО пришел к выводу, что следует изучить механизмы, предназначенные для облегчения обмена опытом при проведении национальных программ осуществления Конвенции. В этом контексте ВОО предложил секретариату созвать неофициальное рабочее совещание, предпочтительно приурочив его к четвертой сессии ВОО, обсуждение на котором было бы сосредоточено на аспектах осуществления конкретной политики и мер, применяемых этими Сторонами. Такое рабочее совещание могло бы также предоставить возможность для оценки результатов первого цикла проведения углубленных обзоров.

**В. Сообщения Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции: вопросы, связанные с составлением компиляции и рассмотрением информации**

**1. Рассмотрение вопроса**

22. На своем 5-м заседании 4 марта ВОО рассмотрел вопрос о сообщениях Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции. Рассмотрение вопроса проводилось на основе записки, подготовленной секретариатом (FCCC/SB/1996/3).

23. Заявления были сделаны представителями 11 Сторон, в том числе одним представителем, выступившим от имени Группы 77 и Китая, и одним представителем, выступившим от имени Европейского сообщества и его государств-членов.





## 2. Выводы

24. ВОО сослался на решение 8/СР.1.

25. ВОО принял к сведению документ FCCC/SB/1996/3. Он также с удовлетворением отметил документ FCCC/SB/1996/MISC.1/Add.1, в котором излагается позиция Группы 77 и Китая в отношении рекомендаций, касающихся руководящих принципов и формата подготовки первоначальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I, и который был подготовлен на основе обсуждений, состоявшихся в ходе рабочего совещания 26 февраля 1996 года.

26. ВОО рассмотрел документ FCCC/SB/1996/MISC.1/Add.1 в качестве основного материала для выработки решения в отношении принятия и применения руководящих принципов и формата подготовки первоначальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I. Он также отметил, что ВОКНТА продолжит рассмотрение этого пункта на своей последующей сессии.

27. ВОО отметил, что Стороны, не включенные в приложение I, намерены провести рабочее совещание по результатам ранее проведенного рабочего совещания, с целью рассмотрения вопросов, касающихся осуществления, и просил секретариат оказать в этой связи помощь в соответствии с положениями статьи 8.2.

28. ВОО сослался на выводы, сделанные им в результате рассмотрения пункта 4 а) повестки дня.

29. ВОО предложил Сторонам, не включенным в приложение I, предусмотреть координационные центры для оказания помощи при подготовке первоначальных сообщений.

30. ВОО просил секретариат и впредь оказывать помощь Сторонам, не включенным в приложение I, в соответствии с положениями статьи 8.2 посредством организации форумов для обмена опытом и предоставления соответствующей информации, включая соответствующие обмены между Сторонами, по подготовке первоначальных сообщений, используя средства дополнительного фонда.

#### IV. ФИНАНСОВОЕ И ТЕХНИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

(Пункт 4 повестки дня)

##### А. Вопросы, относящиеся к финансовому механизму

###### 1. Рассмотрение вопроса

31. На своем 2-м заседании 28 февраля ВОО рассмотрел вопрос о финансовом и техническом сотрудничестве. Обсуждение проводилось на основе записки, подготовленной секретариатом и содержащейся в документе FCCC/SBI/1996/3.

32. Заявления были сделаны представителями девяти Сторон, в том числе одним представителем, выступившим от имени Европейского сообщества и его государств-членов, и одним представителем, выступившим от имени Группы 77 и Китая.

33. Представитель одного государства, не являющегося участником Конвенции, также сделал заявление.

###### 2. Выводы

34. На основе предложений Председателя ВОО на своем 5-м заседании 4 марта принял следующие выводы.

35. ВОО рассмотрел документ FCCC/SBI/1996/3 и принял к сведению содержащуюся в нем информацию о соответствующих мерах, принятых Советом Глобального экологического фонда (ГЭФ), включая принятие Советом ГЭФ своей оперативной стратегии.

36. Исходя из этого, ВОО пришел к выводу, что:

а) ГЭФ как временный оперативный орган финансового механизма Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКООНИК) и ее учреждений-исполнителей должен, согласно статьям 4.3 и 12.5, оказывать оперативную и своевременную поддержку процессу подготовки национальных сообщений Сторон, являющихся развивающимися странами, в соответствии со статьей 12.1;

б) в этой связи ГЭФ как временный оперативный орган финансового механизма РКООНИК должен рассматривать особые потребности конкретных стран, но, при получении соответствующих просьб, он также может рассматривать подходы, которые могут использоваться несколькими странами, имеющими аналогичные потребности; при этом он должен учитывать, что подготовка национальных сообщений является непрерывным процессом. В этой связи следует в полной мере принимать во внимание руководящие принципы, которые будут приняты КС в отношении подготовки национальных сообщений Сторонами, не включенными в приложение I;

с) в этот первоначальный период ГЭФ как временный оперативный орган финансового механизма РКООНИК должен осуществлять стимулирующие мероприятия в соответствии с руководящими указаниями, данными ему КС, и ускорить ассигнование ресурсов для покрытия всех согласованных издержек на такую деятельность в соответствии со статьей 4.3, в особенности на первоначальную и последующую подготовку национальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I.

**В. Техническое и финансовое сотрудничество: доклад о ходе работы**

**1. Рассмотрение вопроса**

37. На своем 2-м заседании 28 февраля ВОО рассмотрел вопрос о финансовом и техническом сотрудничестве. Обсуждение проводилось на основе записки, подготовленной секретариатом и содержащейся в документе FCCC/SBI/1996/4.

38. Заявления были сделаны представителями семи Сторон, в том числе одним представителем, выступившим от имени Европейского сообщества и его государств-членов, и одним представителем, выступившим от имени Группы 77 и Китая.

**2. Выводы**

39. На основе предложений Председателя ВОО на своем 5-м заседании 4 марта принял следующие выводы.

40. ВОО рассмотрел документ FCCC/SBI/1996/4 и принял к сведению содержащуюся в нем информацию о деятельности секретариата в области технического и финансового сотрудничества, в особенности его усилия по осуществлению мероприятий в рамках СС:INFO, СС:FORUM и СС:TRAIN.

41. Исходя из этого, ВОО пришел к выводу, что:

а) заслуживают признания услуги, оказываемые секретариатом в этой области, в особенности услуги по поощрению обмена информацией в рамках СС:INFO и услуги, направленные на координацию деятельности и эффективное использование ресурсов для оказания поддержки подготовке национальных сообщений в рамках СС:FORUM;

б) секретариату следует подготовить к следующей сессии ВОО доклад о возможностях укрепления и расширения этой деятельности в поддержку подготовки национальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции.

## **v. ПЕРЕДАЧА ТЕХНОЛОГИИ**

(Пункт 5 повестки дня)

### **1. Рассмотрение вопроса**

42. На своих 4-м и 5-м заседаниях, состоявшихся соответственно 1 и 4 марта 1996 года, ВОО рассмотрел пункт по передаче технологии. Основой для рассмотрения этого вопроса послужила записка, подготовленная секретариатом и содержащаяся в документе FCCC/SBI/1996/5.

43. ВОО рассмотрел первоначальный доклад секретариата о ходе осуществления конкретных мер, принимаемых Сторонами, включенными в приложение II, в связи с их обязательствами в отношении передачи технологии и ноу-хау в соответствии с решением 13/CP.1 и продолжил обсуждение на основе вышеупомянутой записки, подготовленной секретариатом по этому вопросу.

44. Заявления были сделаны представителями 14 Сторон, в том числе одним представителем, выступившим от имени Европейского сообщества и его государств-членов, и одним представителем, выступившим от имени Группы 77 и Китая.

45. Представитель одного государства, не являющегося участником Конвенции, также сделал заявление.

46. Представитель Сети действий в области климата для Соединенных Штатов выступил с заявлением от имени неправительственных природоохранных организаций.

### **2. Выводы**

47. На основе предложений, сделанных Председателем, ВОО на своем 5-м заседании 4 марта принял следующие выводы.

48. ВОО принял к сведению выводы ВОКНТА относительно подготовки информационного материала, касающегося условий передачи технологии и ноу-хау, и подчеркнул необходимость подготовки более четкого и содержательного документа в отношении условий и механизма передачи технологии. Он также призвал секретариат уделить большее внимание своей деятельности, связанной с оценкой и определением особенностей соответствующих технологий и вариантов.

49. ВОО признал необходимость представления Сторонами, включенными в приложение II, более содержательной, сопоставимой и подробной информации в отношении передачи технологии и ноу-хау, необходимых для смягчения последствий изменения климата и содействия адекватной адаптации. Он также отметил, что в решении 13/CP.1 содержится

настоятельный призыв к другим Сторонам включать, по возможности, в свои сообщения информацию о принятых мерах в области передачи технологии.

50. ВОО признал взаимодополняющий характер деятельности государственного и частного секторов в области передачи технологии. ВОО настоятельно призвал Стороны, включенные в приложение II, и впредь предпринимать конкретные шаги, способствующие передаче технологии. ВОО призвал все Стороны, прежде всего Стороны, включенные в приложение II, создавать более благоприятные условия, в частности для обеспечения участия частного сектора, а также поддерживать и поощрять развитие национального потенциала и соответствующей технологии в интересах достижения целей Конвенции, во исполнение положений соответствующих статей Конвенции и решения 13/CP.1. ВОО согласился оказывать постоянную консультативную помощь в целях улучшения оперативных условий для эффективной передачи технологии.

51. ВОО просил ВОКНТА подготовить рекомендации в отношении руководящих принципов представления национальных сообщений Сторонами, включенными в приложение I, для их рассмотрения на третьей сессии ВОО. ВОО рекомендовал осуществлять изменения, направленные на улучшение содержательности, сопоставимости и подробности информации, представляемой в национальных сообщениях, с учетом варианта 3, содержащегося в документе FCCC/SBI/1996/5, отметив при этом необходимость применения более гибкого подхода при представлении докладов в отношении деятельности частного сектора.

52. ВОО далее просил секретариат подготовить доклад, предварительно проконсультировавшись с соответствующими учреждениями системы Организации Объединенных Наций и другими организациями и учреждениями, о сотрудничестве частного сектора в области передачи технологии для его рассмотрения ВОО, предпочтительно до проведения КС 3, но не позднее КС 4.

53. ВОО предложил Сторонам представить секретариату замечания по этим вопросам до 15 апреля 1996 года и просил секретариат подготовить компиляцию материалов, представленных Сторонами.

## VI. ВОПРОСЫ, ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ СЕССИЙ ДРУГИХ ОРГАНОВ

### (Пункт 6 повестки дня)

#### **А. Выводы Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам в отношении рамок представления отчетности о мероприятиях, осуществляемых совместно на экспериментальном этапе**

##### 1. Рассмотрение вопроса

54. На своем 5-м заседании 4 марта ВОО рассмотрел пункт о мероприятиях, осуществляемых совместно на экспериментальном этапе. Основой для рассмотрения этого вопроса послужила подготовленная секретариатом записка, содержащаяся в документе FCCC/SBSTA/1996/5.

55. Заявление было сделано представителем одной из Сторон, выступившим от имени Европейского сообщества и его государств-членов.

##### 2. Выводы

56. На основе предложений, сделанных Председателем, ВОО на своем 5-м заседании 4 марта принял следующие выводы.

57. ВОО принял к сведению выводы ВОКНТА относительно принятия рамок представления первоначальных докладов о мероприятиях, осуществляемых совместно на экспериментальном этапе (см. документ FCCC/SBSTA/1996/8, пункт 73).

58. ВОО просил также секретариат подготовить доклад о ходе осуществления проводимых совместно мероприятий для рассмотрения на его следующей сессии, которая состоится непосредственно перед проведением второй сессии КС. В соответствии с выводами ВОКНТА делегациям было предложено представить в секретариат информацию до 1 апреля 1996 года для ее включения в этот доклад.

59. ВОО отметил, что он вернется к рассмотрению этого вопроса на своей следующей сессии.

## **VII. ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ ВОПРОСЫ**

(Пункт 7 повестки дня)

### **A. Обновленная информация об осуществлении решений 14/СР.1, 15/СР.1, 17/СР.1 и 18/СР.1 Конференции Сторон**

#### **1. Рассмотрение вопроса**

60. На своем 3-м заседании 29 февраля ВОО рассмотрел пункт об институциональных и бюджетных вопросах. Основой для рассмотрения этого вопроса послужила записка, подготовленная секретариатом, которая содержится в документе FCCC/SBI/1996/6. Эта записка была представлена Исполнительным секретарем.

#### **2. Выводы**

61. На основе предложений, сделанных Председателем, ВОО на своем 3-м заседании 29 февраля принял следующие выводы:

а) ВОО принял к сведению информацию, представленную Исполнительным секретарем (см. FCCC/SBI/1996/6), в том числе, среди прочего, о том, что важные институциональные и бюджетные вопросы должны быть рассмотрены Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят первой, пятьдесят второй и пятьдесят четвертой сессиях, а также Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам;

б) ВОО настоятельно рекомендовал Сторонам своевременно и в полном объеме внести в основной административный бюджет свои взносы, причитающиеся по состоянию на 1 января 1996 года, и предложил Сторонам произвести щедрые взносы в другие добровольные фонды для удовлетворения потребностей в 1996 году.

### **В. Меры, принимаемые для перевода секретариата Конвенции в Бонн**

#### **1. Рассмотрение вопроса**

62. На своих 3, 5 и 6-м заседаниях, состоявшихся соответственно 29 февраля, 4 и 8 марта, ВОО рассмотрел пункт, касающийся институциональных и бюджетных вопросов. Основой для рассмотрения этого пункта послужила записка, подготовленная секретариатом, которая содержится в документе FCCC/SBI/1996/7.

63. Заявления были сделаны представителями пяти Сторон, в том числе одним представителем, выступившим от имени Европейского сообщества и его государств-членов.



64. По завершении 5-го заседания 4 марта 1996 года ВОО решил отложить рассмотрение вопроса и вернуться к его рассмотрению позже, с тем чтобы учесть результаты неофициальных консультаций, которые проведет его Председатель по пунктам 7 б) и 8 повестки дня.

## 2. Выводы

65. На своем 6-м заседании 8 марта 1996 года ВОО принял следующие выводы, предложенные Председателем.

66. ВОО:

а) принял к сведению информацию о мерах, принимаемых для перевода секретариата Конвенции в Бонн, включая оказание консультативной помощи Исполнительному секретарю Управлением Организации Объединенных Наций по правовым вопросам (FCCC/SBI/1996/7, пункты 11-12);

б) обратил внимание на то, что КС в своем решении 14/СР.1 постановила, в частности, что "секретариат Конвенции будет институционально связан с Организацией Объединенных Наций" и далее постановила "...рассмотреть вопрос о функционировании институциональных связей [...] не позднее 31 декабря 1999 года...";

с) принимая во внимание исключительные обстоятельства и неотложный характер решения правовых вопросов, возникающих в связи с переводом секретариата в Германию, просил Исполнительного секретаря, предварительно проконсультировавшись с его Председателем и должностными лицами, заключить соответствующее соглашение, необходимое для выполнения секретариатом Конвенции своих функций в Федеративной Республике Германии, с учетом, *mutatis mutandis*, условий соглашения, подписанного 10 ноября 1995 года Организацией Объединенных Наций и Федеративной Республикой Германией в отношении штаб-квартиры Программы добровольцев ООН. В интересах успешного выполнения секретариатом своих функций, предусмотренных Конвенцией, в таком соглашении необходимо, в частности, учесть следующие аспекты:

- i) секретариат Конвенции должен обладать в принимающей стране такими правовыми полномочиями, которые необходимы для эффективного выполнения его функций в соответствии с Конвенцией и позволяли бы, в частности, заключать договоры, приобретать и распоряжаться движимым и недвижимым имуществом и предпринимать процессуальные действия;
- ii) секретариат Конвенции должен пользоваться на территории принимающей страны такими привилегиями и иммунитетами, которые необходимы для эффективного выполнения его функций в соответствии с Конвенцией;

- iii) представители Сторон Конвенции и государств, имеющих статус наблюдателей, равно как и должностные лица секретариата Конвенции, должны в равной мере пользоваться такими привилегиями и иммунитетами, которые необходимы для самостоятельного выполнения их функций в соответствии с Конвенцией;
- d) отметил, что это соглашение следует представить КС на ее второй сессии для одобрения;
- e) отметил также, что Исполнительный секретарь намерен заключить с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) соглашения о порядке управления общим имуществом Организации Объединенных Наций в Бонне, его использования и обслуживания;
- f) отметил далее, что перевод секретариата Конвенции вместе с персоналом начнется в августе 1996 года и завершится до окончания этого года; предложил Исполнительному секретарю способствовать созданию в Бонне таких условий для службы, которые соответствовали бы нормам и правилам о персонале Организации Объединенных Наций, с тем чтобы сохранить критическую массу существующего штата секретариата посредством поощрения опытных сотрудников всех категорий и с соответствующей лингвистической подготовкой для переезда; и выразил надежду на то, что ущерб для персонала и производительности, связанный с переводом секретариата, будет ликвидирован по возможности в кратчайший срок;
- g) выразил свою признательность правительству Германии за его постоянные усилия по выполнению условий своего предложения о размещении секретариата Конвенции в своей стране и содействие обеспечению для персонала секретариата благоприятных условий;
- h) просил Исполнительного секретаря представить ему на его третьей сессии доклад о прогрессе, достигнутом в области решения упомянутых выше вопросов, с тем чтобы он мог подготовить рекомендации для принятия КС соответствующих мер на ее второй сессии;
- i) кроме того, просил Исполнительного секретаря представить ему на его третьей сессии доклад о практических мерах по поддержанию связи между Сторонами Конвенции во время и после перевода секретариата, включая возможные совместные мероприятия по обеспечению связи с другими секретариатами в Женеве.

## **VIII. МЕРЫ, ПРИНИМАЕМЫЕ ДЛЯ ОРГАНИЗАЦИИ ВТОРОЙ СЕССИИ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН**

(Пункт 8 повестки дня)

### **1. Рассмотрение вопроса**

67. На своих 3, 5 и 6-м заседаниях, состоявшихся соответственно 29 февраля, 4 и 8 марта, ВОО рассмотрел пункт о мерах, принимаемых для организации второй сессии КС. Основой для рассмотрения этого вопроса послужила записка, подготовленная секретариатом, которая содержится в документе FCCC/SBI/1996/8.

68. Заявления были сделаны представителями 26 Сторон, в том числе одним представителем, выступившим от имени Европейского сообщества и его государств-членов.

69. С заявлениями выступили также представители двух Сторон.

### **2. Выводы**

70. На основе предложений, сделанных Председателем, ВОО на своих 3-м и 6-м заседаниях, состоявшихся соответственно 29 февраля и 8 марта, принял следующие выводы.

71. ВОО приветствовал выдвижение Группой африканских стран кандидатуры министра по вопросам окружающей среды и туризма Зимбабве на пост Председателя КС 2. Он с удовлетворением принял к сведению заявление делегата от Зимбабве, одобrivшего предложенную кандидатуру.

72. ВОО приветствовал широкую поддержку предложения, касающегося министерского уровня КС 2, и решил провести совещание министров 17 и 18 июля. Он просил Исполнительного секретаря организовать проведение Конференции соответствующим образом.

73. ВОО получил, помимо кандидатуры Председателя, предложения в отношении кандидатур должностных лиц Президиума КС 2, в том числе:

а) от Группы африканских стран: Председатель ВОО г-н Мохаммед М. Ульд Эль-Гхаут (Мавритания);

б) от Группы восточноевропейских стран: один заместитель Председателя (Российская Федерация) и Председатель ВОКНТА г-н Тибор Фараго (Венгрия);

в) от Группы стран Западной Европы и других стран: Канада и Германия, два поста заместителя Председателя;

d) от Альянса малых островных государств (АОСИС): один заместитель Председателя Его Превосходительство посол Туилома Нерони Сладе (Самоа).

74. ВОО отметил, что Группа стран Азии и Группа стран Латинской Америки и Карибского бассейна пока еще не смогли представить своих кандидатов на посты в Президиум КС 2.

75. ВОО принял к сведению факт отсутствия кандидатур на пост Докладчика, который назначается с учетом ротации по географическому принципу. Он предложил Председателю КС провести дополнительные консультации по вопросу выборов должностных лиц Президиума, приурочив их по возможности к проведению четвертой сессии Комиссии по устойчивому развитию, которая состоится в Нью-Йорке 18 апреля – 3 мая 1996 года.

76. ВОО предложил региональным группам, которые не выдвинули своих кандидатов для выборов должностных лиц, сообщить имена кандидатов Исполнительному секретарю до 18 апреля 1996 года, с тем чтобы он мог довести их до сведения Председателя КС.

77. ВОО настоятельно призвал государства, которые еще не предприняли действий, направленных на то, чтобы стать Сторонами Конвенции, сдать на хранение свои документы о ратификации или присоединении к 9 апреля 1996 года, с тем чтобы иметь возможность принять участие в качестве Сторон в работе КС 2, начиная с дня ее открытия.

78. ВОО предложил Сторонам сделать щедрые взносы в целевой фонд для участия в процессе осуществления Конвенции и выразил надежду на то, что будут сделаны достаточные взносы, которые позволят секретариату финансировать участие в КС 2 двух делегатов от каждой из имеющих на это право Сторон, по крайней мере от тех стран, которые являются наименее развитыми и малыми островными развивающимися государствами.

79. ВОО приветствовал предложение правительства Канады организовать выставку "Технологии, связанные с изменением климата", приурочив ее к проведению КС 2, и отметил, что она будет проведена в консультации с секретариатом Конвенции.

80. ВОО просил Исполнительного секретаря продолжить организационную подготовку КС 2 на основе предложений, содержащихся в документе FCCC/SBI/1996/8, которые касаются, среди прочего, предварительной повестки дня, расписания заседаний и участия организаций в качестве наблюдателей.

## **ix. РАССМОТРЕНИЕ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ НА 1996-1997 ГОДЫ**

(Пункт 9 повестки дня)

### **1. Рассмотрение вопроса**

81. На своем 4-м заседании 1 марта 1996 года ВОО обсудил пункт о рассмотрении программы работы на 1996-1997 годы. Основой для рассмотрения послужила записка, подготовленная секретариатом, которая содержится в документе FCCC/SBI/1996/2.

### **2. Выводы**

82. На основе предложения, сделанного Председателем, ВОО на своем 5-м заседании 4 марта принял следующие выводы.

83. ВОО принял к сведению документ секретариата по программе работы на 1996-1997 годы (FCCC/SBI/1996/2) и в соответствии с решением 1/SBI.1 (FCCC/SBI/1995/5) решил рассмотреть программу работы на заседании непосредственно перед проведением КС 2.

## **x. ДОКЛАД О РАБОТЕ СЕССИИ**

(Пункт 10 повестки дня)

84. На своем 5-м заседании 4 марта Докладчик представил первую часть проекта доклада о работе сессии (FCCC/SBI/1996/L.1). ВОО рассмотрел и утвердил этот документ, а также предложил Докладчику завершить под руководством Председателя и при содействии секретариата подготовку доклада о работе сессии, приняв во внимание результаты обсуждения в ходе сессии и необходимость поправок редакционного характера.

85. На 6-м заседании 8 марта 1996 года Председатель, поблагодарив всех участников за их конструктивное сотрудничество, объявил вторую сессию ВОО закрытой.

**Приложение 1**  
**СПИСОК УЧАСТНИКОВ**

1. В работе второй сессии ВОО приняли участие представители 120 Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, в том числе:

Австралия	Вьетнам	Ирландия
Австрия	Гайана	Испания
Азербайджан	Гамбия	Италия
Албания	Гана	Камерун
Алжир	Гвинея	Канада
Антигуа и Барбуда	Германия	Кения
Аргентина	Гондурас	Китай
Армения	Гренада	Колумбия
Бангладеш	Греция	Коморские Острова
Бенин	Грузия	Корейская Народно- Демократическая Республика
Болгария	Дания	Коста-Рика
Боливия	Европейское сообщество	Куба
Ботсвана	Египет	Кувейт
Бразилия	Заир	Лаосская Народно- Демократическая Республика
Буркина-Фасо	Замбия	Латвия
Бутан	Зимбабве	Лесото
Вануату	Индия	Ливан
Венгрия	Индонезия	
Венесуэла	Иордания	

Маврикий	Папуа-Новая Гвинея	Того
Мавритания	Парагвай	Тринидад и Тобаго
Малави	Перу	Тунис
Малайзия	Польша	Уганда
Мали	Португалия	Узбекистан
Мальдивские Острова	Республика Корея	Уругвай
Мальта	Республика Молдова	Фиджи
Маршалловы Острова	Российская Федерация	Филиппины
Мексика	Румыния	Финляндия
Микронезия (Федеративные Штаты)	Самоа	Франция
Монголия	Саудовская Аравия	Центральноафриканская Республика
Мьянма	Сенегал	Чешская Республика
Непал	Сент-Люсия	Чили
Нигер	Словацкая Республика	Швейцария
Нигерия	Словения	Швеция
Нидерланды	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	Шри-Ланка
Никарагуа	Соединенные Штаты Америки	Эквадор
Новая Зеландия	Соломоновы Острова	Эритрея
Норвегия	Судан	Эстония
Острова Кука	Сьерра-Леоне	Ямайка
Пакистан	Таиланд	Япония

2. В работе сессии приняли также участие наблюдатели от следующих государств, не являющихся сторонами Конвенции, в том числе:

Ангола	Иран (Исламская Республика)	Сирийская Арабская Республика
Афганистан	Камбоджа	Турция
Бельгия	Марокко	Южная Африка

3. Были представлены следующие учреждения и программы Организации Объединенных Наций:

Европейская экономическая комиссия (ЕЭК)

Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП)

Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР)

4. Были также представлены следующие специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций:

Межправительственная океанографическая комиссия Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (МОК/ЮНЕСКО)

Всемирная метеорологическая организация (ВМО)

Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО)

Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ)

Всемирная торговая организация (ВТО)

Глобальный экологический фонд (ГЭФ)

Межправительственная группа экспертов по изменению климата (МГЭИК) ВМО/ЮНЕП

5. Были представлены следующие межправительственные и неправительственные организации:

Межправительственные организации:

Агентство по культурному и техническому сотрудничеству



Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР)

Международное энергетическое агентство (МЭА)

Региональная программа по окружающей среде южной части Тихого океана (СПРЕП)

Неправительственные организации :

Альянс в поддержку ответственных альтернатив в области охраны окружающей среды/Оттава, Канада

Альянс за ответственную политику в области охраны атмосферы/Арлингтон, США

"Ассоиасьон франсэз дю фруа"/"Альянс фруа климатизасьон энвиронман"/Париж, Франция

Совет деловых кругов по обеспечению устойчивого развития энергетики в будущем/Вашингтон, О.К., США

Центр по вопросам предпринимательства и окружающей среды/Лондон, Соединенное Королевство

Сеть действий в области климата для Латинской Америки (КАНЛА)/Сантьяго, Чили

Африканская сеть по климату/Найроби, Кения

Европейская сеть по климату/Брюссель, Бельгия

Институт электричества им. Эдисона/Вашингтон, О.К., США

\* "Энергетика-21" /Булонь, Франция

Фонд защиты окружающей среды/Вашингтон, О.К., США

Фонд по международному праву окружающей среды и развитию/Лондон, Соединенное Королевство

"Джермануотч"/Бонн, Германия

Глобальная коалиция по климату/Вашингтон, О.К., США

---

\* Неправительственные организации, допущенные в предварительном порядке.

Институт глобальных исследований по проблемам промышленности и социального прогресса/Токио, Япония

Международный совет "Гринпис"/Амстердам, Нидерланды

Институт исследований в области промышленных технологий (ИИПТ)/Тайвань (провинция Китая)

Институт исследований по проблемам окружающей среды/Ла Рош-сюр-Форон, Франция

Международная академия окружающей среды/Конш, Швейцария

Международная торговая палата/Париж, Франция

Международное товарищество по проблемам изменения климата/Арлингтон, США

\*Международный институт по проблемам энергосбережения в Европе/Лондон, Соединенное Королевство

Международная ассоциация представителей нефтяной промышленности по охране окружающей среды/Лондон, Соединенное Королевство

Национальная ассоциация высших должностных лиц органов управления/Колумбус, США

Национальная ассоциация по углю/Вашингтон, О.К., США

Совет по охране природных ресурсов/Вашингтон, О.К., США

Организация по вопросам разработки новых энергетических и промышленных технологий/Токио, Япония

Международная организация предприятий автомобильной промышленности/Париж, Франция

Институт по проблемам восстановления тропических лесов/Вашингтон, О.К., США

Стокгольмский институт по охране окружающей среды/Стокгольм, Швеция

---

\* Неправительственные организации, допущенные в предварительном порядке.

Совет по климату/Вашингтон, О.К., США

\*Институт им. Фрицьофа Нансена/Люсакер, Норвегия

Королевский институт международных отношений/Лондон, Соединенное Королевство

Исследовательский центр в Вудс-Хол/Вудс-Хол, США

Союз заинтересованных ученых/Вашингтон, О.К., США

Международный союз предприятий по производству и распределению  
электроэнергии/Париж, Франция

Сеть действий в области климата для США (КАН-США)/Вашингтон, О.К., США

Центр по контролю технологической информации/Лондон, Соединенное Королевство

Всемирный институт угольной промышленности/Лондон, Соединенное Королевство

Всемирный совет церквей/Женева, Швейцария

Институт мировых ресурсов/Вашингтон, О.К., США

Вуппертальский институт по проблемам климата, окружающей среды и  
энергетики/Вупперталь, Германия

Всемирный фонд природы/Гланд, Швейцария

---

\* Неправительственные организации, допущенные в предварительном порядке.

Приложение II

**ДОКУМЕНТЫ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ НА РАССМОТРЕНИЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНОМУ  
ОРГАНУ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ НА ЕГО ВТОРОЙ СЕССИИ**

Следующие документы были представлены ВОО на его второй сессии:

FCCC/SBI/1996/1	Предварительная повестка дня
FCCC/SBI/1996/1/Add.1	Аннотированная предварительная повестка дня
FCCC/SBI/1996/2	Пересмотренная программа работы
FCCC/SBI/1996/3	Вопросы, относящиеся к финансовому механизму: соглашения между Конференцией Сторон и оперативным органом или органами финансового механизма: информация о соответствующих мерах, принятых Советом Глобального экологического фонда
FCCC/SBI/1996/4	Финансовое и техническое сотрудничество: доклад о ходе осуществления деятельности секретариата в области оказания Сторонам технической и финансовой поддержки
FCCC/SBI/1996/5	Передача технологии
FCCC/SBI/1996/6	Институциональные и бюджетные вопросы: выполнение решения 14/CP.1 об институциональной связи секретариата Конвенции с Организацией Объединенных Наций и связанные с бюджетом вопросы
FCCC/SBI/1996/7	Меры, принимаемые для перевода секретариата Конвенции в Бонн
FCCC/SBI/1996/8	Меры, принимаемые для организации второй сессии Конференции Сторон, включая элементы предварительной повестки дня
FCCC/SBI/1996/L.1	Проект доклада Вспомогательного органа по осуществлению о работе его второй сессии

- FCCC/SBI/1996/L.1/Add.1 Национальные сообщения: пункт 3 а) повестки дня: сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции. Предварительные выводы, представленные Председателем
- FCCC/SBI/1996/L.1/Add.2 Финансовое и техническое сотрудничество: пункт 4 а): вопросы, относящиеся к финансовому механизму. Пункт 4 б): техническое и финансовое сотрудничество: доклад о ходе работы. Предварительные выводы, представленные Председателем
- FCCC/SBI/1996/L.1/Add.3 Рассмотрение программы работы на 1996-1997 годы. Предварительные выводы, представленные Председателем
- FCCC/SBI/1996/L.1/Add.4 Институциональные и бюджетные вопросы: пункт 7 б): меры, принимаемые для перевода секретариата Конвенции в Бонн. Меры, принимаемые для организации второй сессии Конференции Сторон: пункт 8 повестки дня: меры, принимаемые для организации второй сессии Конференции Сторон. Предварительные выводы, представленные Председателем

Кроме того, были представлены следующие документы:

- FCCC/SB/1996/1 и Add.1 Национальные сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции: элементы второй компиляции и сводного доклада
- FCCC/SB/1996/2 Национальные сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции: доклад о ходе осуществления углубленных обзоров
- FCCC/SB/1996/3 Национальные сообщения Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции: вопросы, связанные с подготовкой, компиляцией и рассмотрением сообщений
- FCCC/SB/1996/L.1 Выдержки из предварительных докладов Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам и Вспомогательного органа по осуществлению
- FCCC/SBSTA/1996/5 Мероприятия, осуществляемые совместно на экспериментальном этапе - варианты руководящих принципов представления докладов

FCCC/SBSTA/1996/Misc.1	Мероприятия, осуществляемые совместно на экспериментальном этапе – замечания Сторон
FCCC/SBI/1995/5 и Corr.1	Доклад Вспомогательного органа по осуществлению о работе его первой сессии, проходившей в Женеве 31 августа 1995 года
FCCC/SBI/1995/2	Предложенная программа работы
FCCC/CP/1995/7 и Add.1	Доклад Конференции Сторон о работе ее первой сессии, проходившей в Берлине с 28 марта по 7 апреля 1995 года
FCCC/SB/1995/INF.1	Распределение работы между вспомогательными органами, учрежденными в соответствии с Конвенцией

---